

Symposium and Lecture of Japanese Kampo Medicine in Munich and Vienna

23-30 November, 2011

Travel information for;

Dr. Kenji WATANABE

2011 年 11 月 18 日

オスカー・ジャパン株式会社



出国：11月23日

帰国：11月30日

渡辺賢治先生

ミュンヘン出張 日程 (案)

平成23年11月18日

日時 (現地時間)	スケジュール	備考
1日目: 11月23日 (水)		
12:50	成田空港第1ターミナル発 → 全日空NH207便	
17:05	ミュンヘン国際空港着 ホテルチェックイン	Munich Palace Hotel 泊
2日目: 11月24日 (木)		
	会場事前視察	Munich Palace Hotel 泊
3日目: 11月25日 (金)		
09:00-17:00	International Symposium on Japanese Kampo Medicine @Technical University of Munich Lecture Hall: Hörsaal Pavillon	
11:45-12:00	講演: "The Value of Kampo Medicine in Geriatric"	Munich Palace Hotel 泊
4日目: 11月26日 (土)		
10:00-12:00	ホテルチェックアウト The General meeting of the society ISJKM the election of the vice president and the treasurer of ISJKM @未定	
15:25	ミュンヘン発(→OS7236)	
16:30	ウィーン着 ホテルチェックイン	Hotel Capricorno Wien 泊
5日目: 11月27日 (日)		
8:30-10:30	シンポジウム"Internationales Jaohannes Bischof Symposium"3日目 座長: Chinesische und Japanische Arzneitherapie (中医学と漢方医学) @ホールB	
8:30-9:30	講演: "Kampo medicine in geriatrics"	
9:30-10:30	"Differenzierung von Fülle und Leere bei der Behandlung geriatrischer Patienten mit chinesischer コーヒーブレーク	
10:30-11:00		Hotel Capricorno Wien 泊
6日目: 11月28日 (月)		
08:02	Wien Meidling 駅発	
10:33	Graz Hbf 駅着 Graz大学Christoph Moschik氏訪問	
15:25	Graz Hbf 駅発	
17:59	Wien Meidling 駅着	Hotel Capricorno Wien 泊
7日目: 11月29日 (火)		
	コスナー氏クリニック訪問・視察 パチョフスキー氏クリニック訪問・視察 ホテルチェックアウト	
15:20	ウィーン発(→OS113)	
16:25	ミュンヘン着	
19:55	ミュンヘン国際空港発全日空NH208便	機中泊 泊
8日目: 11月30日 (水)		
15:40	成田空港第1ターミナル着	



2011年11月23日-11月30日 ミュンヘン、ウィーン出張

連絡先一覧

日本の国番号：81，ドイツの国番号：49，オーストリアの国番号：43

◎ 訪問団

渡辺先生

携帯1: +81 90-7267-2077

◎ 関係者

Heidrun Reissenweber

e-mail: reissen@japanische-medizin-muenchen.de

Bernd Kostner

e-mail: doktor@zgm.at

◎ ホテル

宿泊ホテル HOTEL MÜNCHEN PALACE (ミュンヘン)

住所: Trogerstrasse 21, 81675 München, Germany

Tel: +49.89. 419 71-0

Fax: +49.89. 419 71-819

E-mail: palace@kuffler.de

宿泊ホテル Hotel Capricorno (ウィーン)

住所: Schwedenplatz 3-4, 1010 Wien

Tel: +43 (1) 533 31 04-0

Fax: +43 (1) 533 76 714

E-mail: capricorno@schick-hotels.com

◎ 会場

ミュンヘン会場 Technical University of Munich

住所: Ismaninger Strasse 22 D-81675 Munich, Germany

ウィーン会場 Ministry of Health (連邦保健省)

住所: Bundesministerium für Gesundheit Radetzkystr. 2 A-1030 Wien

◎ 在外公館

在ミュンヘン日本国総領事館

住所: Karl-Schönhaufen-Ring 7, 80539 München, Bundesrepublik Deutschland

Tel: +49 (0)89-4176040

Fax: +49 (0)89-4705710

在オーストリア日本国大使館領事部

住所: Konsularabteilung der Japanischen Botschaft, Schottenring 8, 1010 Wien

Tel: (01) 531 92-0

Fax: (01) 532 26 07

◎ 日本国内緊急連絡先

慶應義塾大学医学部 漢方医学センター

住所: 〒160-8582 東京都新宿区信濃町35

Tel: +81-3-5366-3824

Fax: +81-3-5366-3825

オスカー・ジャパン株式会社

住所: 〒180-0013 東京都武蔵野市西久保1-3-12 オークビル5階

Tel: +81-422-59-1808 (9:00-17:00)

非常事態連絡先: +81-80-4065-1382 (海外から) 080-4065-1382 (国内)

Fax: +81-422-59-1809

1. International Symposium for Japanese Kampo Medicine

Munich, November 25, 2011, 9 a.m. to 5 p.m.

Program

The Value of Japanese Kampo Medicine from an International Perspective: Evidence from Research and Clinical Practice

Session A: 9.00 to 10.45 a.m: Special Characteristics, Historical and Anthropological Aspects of Japanese Kampo Medicine

- 9.00-9:05: **Welcome**
H. Reissenweber, Munich, Germany
- 9:05-9:15: **Opening Remark:** D. Melchart, Head Competence Center for Complementary
and Natural Medicine, Technical University of Munich
- 9:15-9:25: **Opening Remark:** T. Ishikawa, President of the Japan Society for Oriental
Medicine (JSOM)
- 9:25-9:45: **What is Unique in Japanese Kampo medicine?**
H. Reissenweber, Munich, Germany
- 9:45-10:00 **Why Do Kampo Doctors Draw the Pictures They Do?**
G. de Soriano, Oxford, United Kingdom
- 10:00-10:15 **Learning from History: A Case of Refractory Smell and Taste
Dysfunction Successfully Treated with the Formula *Hochu-ekki-to***
T. Hoshino, Tokyo, Japan
- 10:15-10:45: **Panel discussion Session A**

Morning Coffee Break

Session B: 11:15 to 10.45 a.m: Clinical Relevance of Kampo Medicine in Oncology, Gastroenterology and Geriatrics

- 11.15-11.30: **Kampo Therapy for Cancer Care: Significance as Supportive Measure**
K. Ogawa-Ochiai, M. Ogawa, Kanazawa, Japan
- 11.30-11.45: **Clinical Usefulness of Kampo Medicine in Gastroenterology**
S. Cameron, Göttingen, Germany
- 11.45-12.00: **The Value of Kampo Medicine in Geriatric Patients**
K. Watanabe, Tokyo, Japan
- 12:00-12:30: **Panel discussion Session B**

Lunch Break: 12:30 – 13:45 p.m.

Session C: 13:45 – 15:15 p.m: Effectiveness of Kampo Medicine in Different Clinical Settings and Comparative Effectiveness Research

- 13:45-14:00: **Effects of Kampo Therapy for Refractory Immuno-Allergic Diseases**
T. Sakiyama, Tokyo, Japan
- 14:00-14:15: **The Treatment of Acute Episodes of 'Flushing up Distress' during Menopause –
a Case Discussion**
A. Bradford, London, United Kingdom
- 14:15-14:25: **Effectiveness of the Kampo Formula *Maobushisaishinto* against Ofloxacin-
Resistant Bacterial Infections**
T. Kamei, Kyoto, Japan
- 14:25-14:35: **Evidence Reports on Kampo Medicine**
Y. Motoo, Kanazawa, Japan
- 14:35 -14:50: **Comparative Effectiveness Research and Implications on Kampo
Clinical Studies**
C. Witt, Berlin, Germany
- 14:50-15:15: **Panel discussion Session C**

Afternoon Coffee Break

Session D: 15:45-17:00 p.m: International Aspects of Kampo Medicine

- 15:45-16:00: **Image Analysis of Tongue Inspection in Kampo Medicine**
T. Namiki, Chiba, Japan
- 16:00-16:15: **Does Kampo Medicine Cause Drug-Induced Liver Injury? – a Case Analysis**
T. Oikawa, Tokyo, Japan
- 16:15-16:30: **On the Logistics to Import Kampo Crude Drugs from Japan to Europe**
U. Eberhard, Madrid, Spain
- 16.30-17:00: **Panel discussion Session D**

DEAR COLLEAGES, LADIES AND GENTLEMEN,

Recently, traditional Japanese Medicine continuously spread in Western countries, not only Japanese style Acupuncture but also Japanese Herbal Medicine, called Kampo Medicine.

The administration of herbal formulae has a history of more than 1500 years in Japan. Originating in China, Japanese Kampo Medicine obtained unique features in Japan, characterized by a refinement and pragmatic reduction of the application and the number of herbs.

Indications are a variety of chronic and functional diseases, such as functional gastro-intestinal disorders, allergies, autoimmune diseases, deficiency syndromes, menopausal disorders, and problems in oncology and geriatrics.

Today, Kampo Medicine is well integrated into modern health care in Japan. Extensive research has been conducted in basic and clinical research, and a standard regarding the quality of herbal products has been developed.

Nevertheless, as most complex traditional medical systems, Japanese Kampo Medicine stands in the center of a conflict to preserve its traditional heritage on the one hand and to retain the acceptance by modern medicine on the other hand.

This first international symposium for Japanese Kampo Medicine will give the opportunity to introduce the special features of Kampo and to clarify the differences to TCM.

Leading experts from Japan and the West in this field will give an overview of recent research and will share their clinical experience.

OPENING REMARKS

D. Melchart
Competence Center for Complementary and Natural Medicine, Technical University of Munich

T. Ishikawa
President of the Japan Society for Oriental Medicine (JSOM)

PRESENTERS

K. Watanabe
Keio University, Tokyo, Japan

K. Ogawa, M. Ogawa
Kanazawa University, Kanazawa, Japan

T. Kamei
Meiji University of Integrative Medicine, Kyoto, Japan

T. Sakiyama
Ishikawa Clinic, Tokyo, Japan

T. Namiki
Chiba University, Chiba, Japan

T. Oikawa
Kitasato University, Tokyo, Japan

T. Hoshino
Kitasato University, Tokyo, Japan

C. Witt
Charité University Medical Center, Berlin

G. de Soriano
Oxford University, UK

A. Bradford
Westminster University, London, UK

U. Eberhard
Kampo Clinic, Madrid, Spain

S. Cameron
University of Goettingen

H. Reissenweber-Hewel
Competence Center for Complementary and Natural Medicine, Technical University of Munich,
Private Clinic for Japanese Medicine, Graefelfing



SYMPOSIUM FEE

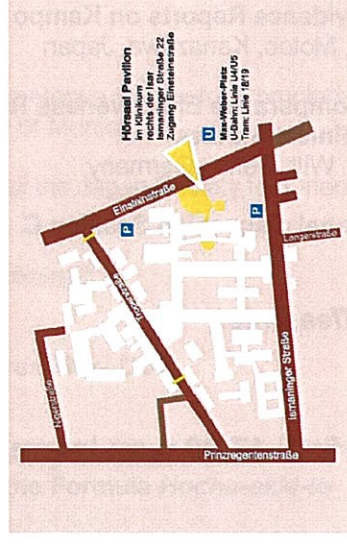
The fee for participation including catering is 45€ per person.

INFORMATION AND REGISTRATION

Heidrun Reissenweber-Hewel MD, PhD, M.A.
President of ISJKM
Private Clinic for Japanese Medicine
Bahnhofstrasse 108
D-82166 Graefelfing/Munich, Germany
phone +49-89-41 61 74 61
facs +49-89-41 61 74 63
email: mail@isjkm.com
www.isjkm.com

We kindly ask for registration until Nov. 11, 2011

ACCESS AND TRANSPORTATION



Public Transport:
1 min from Underground station Max-Weber-Platz (U4, U5), or street car 18, 19

Access by car:
Parking area Trogerstrasse (Charge)

Friday, November 25, 2011
9:00 am - 5:00 pm

Lecture Hall: Hörsaal Pavillon
Technical University of Munich
Hospital Klinikum rechts der Isar
Ismaninger Strasse 22
(Access Einsteinstrasse)
D-81675 Munich, Germany

PROGRAM

The Value of Japanese Kampo Medicine form an International Perspective: Evidence from Research and Clinical Practice

- Historical and Anthropological Aspects of Japanese Kampo Medicine
- Clinical Relevance of Kampo Medicine in Oncology, Geriatrics, Gastroenterology and Autoimmune Diseases
- Tradition and International Integration - a Contradiction?

The symposium will be certified by the Bavarian Medical Board with CME points.

The symposium language is English.

COOPERATION PARTNERS

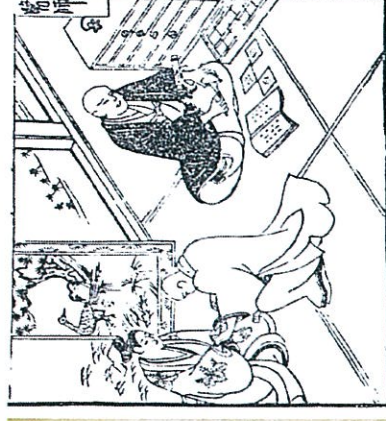
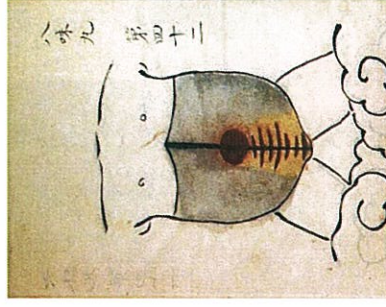
Competence Center for Complementary and Natural Medicine, Technical Univ. of Munich

Japan Society for Oriental Medicine (JSOM)

German Medical Doctors' Association for Acupuncture (DÄGfA)

Private Clinic for Japanese Medicine Graefelfing/Munich

The symposium was acknowledged by the Japanese Embassy as an official event commemorating the 150 years of mutual relations between Germany and Japan.



Cooperation Partners for the 1st International Symposium for Japanese Kampo Medicine



ウィーンのシンポジウムについて

Dr.med.Bernd Kostner

Lecturer, Medical university of Graz, Austria

Austrian Society of Acupuncture (and oriental medicine), organisational committee

1230 Wien, Hochstrasse 4, Austria

On behalf of the 4th International “Johannes Bischko” Symposium 2011

We are honoured to invite Professor Kenji Watanabe to the following program:

SUNDAY, NOVEMBER 27

AM/PM: International Symposium and lecture by Prof.Watanabe

Austrian Ministry of Health, Vienna

Evening: Dinner with foreign guest speakers

MONDAY, NOVEMBER 28

AM: Visit to the AKH

(Vienna General Hospital, Europes largest hospital, including university clinic)

Discussions with academic staff and medical students

PM: Visit to the Department of Ethnomedicine (medical university Vienna) and museum

Evening: dinner with Dr.Kostner and colleagues

TUESDAY, NOVEMBER 29

AM: Visit to Dr.Bernd Kostner's clinic, presentations and discussion of patients cases

PM: FLIGHT BACK to munich/JAPAN



4. Internationales Johannes Bischko Symposium Fokus Geriatrie

25. – 27. November 2011
Bundesministerium
für Gesundheit
Wien

Hauptprogramm



www.akupunktur.at

JBS 2011



Nov. 25th-27th, 2011
Ministry of Health
Vienna, Austria

Ehrenschutz:

Bundesminister für Gesundheit: Dr. Alois STÖGER

4. Internationales Johannes-Bischko Symposium ‚Fokus Geriatrie‘, Wien, 25.-27. November 2011

Grußwort

Bei uns heißt es, alle wollen alt werden, aber keiner will alt sein. In China möchte auch jeder alt werden, hingegen ist die Einstellung dazu anders. Das hohe Ziel ist, ‚in Gesundheit alt werden‘ wie auch die aktuelle offizielle westliche Variante des ‚Healthy Aging‘. Das mit einer Hochachtung des Alters und des alten Menschen verbundene chinesische Konzept durchzieht nicht nur seine Medizintheorie wie ein roter Faden, sondern hat die Entwicklung seiner präventiven und therapeutischen Strategien ganz wesentlich beeinflusst. Auch die Akupunktur verfolgt den Anspruch, Störungen bereits im Vorfeld organischer und altersbedingter Erkrankungen auszu regulieren und eine Chronifizierung jedweder Beeinträchtigungen zu verhindern. Dass dies nicht nur ein Strategiem ist, haben Patienten in Ost und West immer wieder erfahren und ist in vielen klinischen Studien unter Beweis gestellt worden.

Die Ärztliche Akupunktur ist aus den meisten medizinischen Fachgebieten nicht mehr wegzudenken. Sie hat sich zu einem interdisziplinären Global Player entwickelt. Der 1983 in Wien gegründete ICMART International Council of Medical Acupuncture and Related Techniques hat entscheidend zur weltweiten Entwicklung und Verbreitung einer wissenschaftlich fundierten Ärztlichen Akupunktur beigetragen. Diese spielt jetzt im Aufbau einer Integrativen Medizin eine wichtige Rolle, da sie viele Möglichkeiten hat, paradigmatische und fachspezifische Grenzen zu erweitern und die Medizin mit neuen Konzepten, Ideen und Methoden zu bereichern.

Die Geriatrie führt trotz zunehmender Notwendigkeit immer noch ein Schattendasein, wie auch das Alter im Westen. Durch die Einbeziehung des positiven ganzheitlichen Menschenbildes und der direkten Handlungsanwei-

sungen der Chinesischen Medizin könnte sie jedoch vielen Menschen nicht nur mehr konkrete Hilfestellungen anbieten, sondern auch ihre Attraktivität als Fachgebiet erhöhen.

Aus dem gleichen Grund hat die EU Gesundheitspolitik ‚Healthy Aging‘ zum aktuellen Top-Thema gemacht. Viele konkrete Aktionen sollen geplant und durchgeführt werden. Das 4. Johannes Bischko-Symposium steht mit dem ‚Fokus Geriatrie‘ damit voll im Zeichen der Zeit. Der ICMART Vorstand freut sich, dass sich die ÖGA Österreichische Gesellschaft für Akupunktur dieses Themas aus der Sicht der Chinesischen Medizin angenommen hat und wünscht viel Erfolg bei der Gestaltung und Durchführung.

Darüber hinaus freuen wir uns besonders, dass die ÖGA die Reihe erfolgreicher Kongress-Veranstaltungen auch in Zukunft fortsetzen und 2013 einen weiteren ICMART Kongress in Wien organisieren wird.

Walburg Marić-Oehler

General Secretary of the International Council of Medical Acupuncture and Related Techniques ICMART / General-Sekretärin des ICMART
Honorary President of the German Medical Acupuncture Association DAEGfA / Ehrenpräsidentin der Deutschen Ärztesgesellschaft für Akupunktur DÄGfA
Lecturer of Acupuncture Johannes Gutenberg-University Mainz / Lehrbeauftragte für Akupunktur Universitätsmedizin der JGU Mainz
Honorary Professor of Fujian University of TCM Fuzhou / China / Ehrenprofessur der Fujian University of TCM Fuzhou / China

Vorwort der Kongressleitung

Liebe Kolleginnen und Kollegen!

Die erfolgreiche Behandlung von Kranken im Frühstadium ist genauso wichtig, wie die Gesundheitsberatung. Das Gesundheitsbewusstsein im Westen erwacht oft erst nach dem 50. Lebensjahr und/oder mit der Pensionierung bzw. vielfach erst mit der Manifestierung einer ernsthaften Erkrankung. Dabei altern wir von Geburt an. Alt sein bedeutet auch nicht unbedingt krank sein. Biologisch gesehen ist der Alterungsprozess eine natürliche Abnutzungserscheinung, an der viele Faktoren beteiligt sind. Der ausgezeichnete Arzt berät seine ihm anvertrauten Patienten in puncto Lebensstil schon in frühen Jahren. Er behandelt eine Erkrankung schon im subklinischen Stadium. Zu dieser Thematik haben wir auch diesmal international renommierte Experten eingeladen. Mit Stolz können wir uns als eine der ältesten Akupunkturgesellschaften im westlichen Raum und in Österreich bezeichnen. Auch der **Arbeitskreis für Tuina** feiert heuer seinen 35. Geburtstag und wird mit entsprechenden Beiträgen vertreten sein. International renommierte Forscher werden uns in Referaten und Workshops ihr Wissen mitteilen. Ein gewichtiger Teil dieses Symposiums wird auch von unserem **Arbeitskreis für chinesische Arzneitherapie** bestritten, der sich ebenfalls bereits im 10. Jahr seines Bestehens befindet.

Das Symposium findet in enger Kooperation mit der **Österreichischen Gesellschaft für Geriatrie und Gerontologie** und der **Österreichischen Gesellschaft für Neuraltherapie** statt.

Wir freuen uns, Sie bei unserem Symposium begrüßen zu können. Genießen Sie Wien und seine zahlreichen Märkte um die Adventzeit!

Prim. Prof. Dr. Helmut Nissel

Präsident der Österreichischen Gesellschaft für Akupunktur (ÖGA) und des Johannes Bischko Institutes für Akupunktur (JBIA)

Prof. Dr. Alexander Meng

Vizepräsident der Österreichischen Gesellschaft für Akupunktur (ÖGA) und des Johannes Bischko Institutes für Akupunktur (JBIA), Vice Chairman of Speciality Committee of TCM Psychology of World Federation of Chinese Medicine Society (WFTCM)

Freitag, 25. November 2011

- 16:00:** Registration
- 16:30:** Opening Ceremony
H. Nissel, W. Maric-Oehler
(Eröffnung, Begrüßung, Vorstellung des Programms)
- 17:00 – 19:00:** Hauptvorträge
Vorsitz: H. Nissel, H. Tilscher
- 17:00 – 17:30:** **K. Pils:** Grundsätzliches über das Assessment und den aktuellen Stand der Assessmententwicklung.
- 17:30 – 18:00:** **M. Rainer:** Vergesslichkeit, Demenz.
- 18:00 – 18:30:** **H. Tilscher:** Muskeln – Bewegungsapparat im Alter.
- 19:00:** get together am Buffet
- 20:00:** Ende

Samstag, 26. November 2011

- Vorsitz: J. Gleditsch, W. Stör**
- 8:30 – 9:00:** **J. Gleditsch:** Zufriedensein im Alter
- 9:00 – 9:30:** **K. Gold:** Regulation und Alter - Widerspruch oder Vorraussetzung
- 9:30 – 9:45:** **W. Stör:** Mikrosystem-Akupunktur beim alten Menschen.
- 9:45 – 10:00:** **Y.S. Mosch-Kang:** Koreanische Handakupunktur
- 10:00 – 10:30:** Kaffeepause
- Vorsitz: A. Winkler, D. Irnich**
- 10:30 – 11:00:** **A. Winkler:** Orientierender Neurologischer Status bei älteren Patienten für Ärzte in der Praxis.

- 11:00 – 11:30: **P. Deadman:** Chinese Health Preservation and Aging.
- 11:30 – 12:00: **D. Irnich:** Herpes Zoster – Stand der Evidenz und Therapiestrategien.
- 12:00 – 12:30: **F. Pfab:** Akupunktur und Juckreiz
- 12:30 – 13:30: **Mittagspause (Buffet)**

13:30 Beginn der Workshops

WS A

- 13:30 – 15:00: **W. Stör:** Mikrosystem – Akupunktur beim alten Menschen
- 15:00 – 16:30: **M. Bijak:** Taiji zur Sturzprävention im Alter
- 16:30 – 18:00: **W. Ortner, K. Gold:** Neuraltherapie beim geriatrischen Patienten.

WS B

- 13:30 – 15:00: **D. Stockenhuber:** YNSA – auf den neuesten Stand gebracht.
- 15:00 – 16:30: **D. Irnich, F. Pfab:** Akupunktur im Sport
- 16:30 – 18:00: **Th. Marquardt:** Physiotherapie 50+ - Analogismen der TCM/Tuina-Therapie und einer modernen Physiotherapie.

WS C

- 13:30 – 15:00: **F. Badelt:** Prophylaxe von Burnout oder Einsamkeit mittels altchinesischer Gesundheitsmuster
- 15:00 – 16:30: **P. Deadman:** Chinese Health Preservation: teachings from the tradition compared to modern lifestyle research – **TEIL 1**
- 16:30 – 18:00: **P. Deadman:** Chinese Health Preservation: teachings from the tradition compared to modern lifestyle research – **TEIL 2**

18:00 **Ende der Veranstaltung**

Sonntag, 27. November 2011

Saal A Schmerzen, Akupunktur

Vorsitz: **B. Iglseder, W. Laube**

- 8:30 – 9:00: **B. Iglseder:** Schmerzassessment bei Demenz
- 9:00 – 9:30: **W. Laube:** Sensomotorik im Alter: Praxis der Testung, Funktionsverbesserung durch Bewegung und physikalische Therapie.
- 9:30 – 10:00: **D. Halfkenny:** „Einnadel- Behandlungsmethode nach Cheng Dan-an und Cho Yan-so“
- 10:00 – 10:30: **J. Nepp:** Altersbedingte Veränderungen der Augen und Beeinflussbarkeit mittels Akupunktur

Saal B Chinesische und Japanische Arzneitherapie

Vorsitz: **K. Watanabe, B. Kostner**

- 8:30 – 9:30: **K. Watanabe:** Kampo-Medizin in der Geriatrie (Kampo medicine in geriatrics).
- 9:30 – 10:30: **G. Schwestka:** Differenzierung von Fülle und Leere bei der Behandlung geriatrischer Patienten mit chinesischer Arzneitherapie.

Saal C Workshop parallel:

- 08:30 – 10:00: **Thiel, Rauhofer:** Tuina in der Geriatrie
- 10:00 – 10:30: **H. Liertzer:** Akupunktur und Neuraltherapie – erstklassige Chancen im letzten Lebensabschnitt (virtuell mittels Video und Audio).
- 10:30 – 11:00: **Kaffeepause**

Saal A Workshop parallel:

11:00 – 12:30 W. Laube: Sensomotorik im Alter: Praxis der Testung, Funktionsverbesserung durch Bewegung und physikalische Therapie.

Saal B Vorträge parallel:

Vorsitz: K. Stockert, N. Sieber

11:00 – 11:15: N. Sieber: Daueranwendung der Akupunktur in der Geriatrie

11:15 – 11:30: A. Meng: TCM in Prävention und Therapie

11:30 – 12:00: K. Stockert: Akupunktur und Vojta-Therapie beim Insult – eine Parallele?

12:00 – 12:30: B. Kostner: Die Behandlung von Vertigo mit chinesischer Arzneitherapie

Saal C Workshop parallel:

11:00 – 12:30 D. Halfkenny: „Einnadel- Behandlungsmethode nach Cheng Dan-an und Cho Yan-so“

12:30: Schlusszeremonie



BEHOUNEK MEDIZINTECHNIK
A 8010 Graz | Schießstattgasse 6
T/F +43 (0) 316 / 82 87 68
Home: www.therapielaser.at
E therapielaser@therapielaser.at

Veranstaltungsort:

Bundesministerium für Gesundheit
Radetzkystr. 2
A-1030 Wien

Kongressgebühren:

Mitglieder der Österreichischen Gesellschaft für Akupunktur: **€ 250.—**

Nichtmitglieder: **€ 350.—**

Studenten und arbeitslose Jungmediziner: **€ 190.—**

Nur Workshops einzeln **OHNE** Kongress: **je € 25.—**
(Anmeldung unbedingt erforderlich!)

Frühbucherbonus bis **30. September 2011:**

10% auf die jeweilige Kongressgebühr (ausgenommen Workshop)

Der Kongress findet unter Mitwirkung folgender Vereinigungen statt:

Österreichische Gesellschaft für Geriatrie und Gerontologie

Österreichische Gesellschaft für Neuraltherapie

Für die Mitglieder dieser beiden Gesellschaften sowie der DÄGfA gibt es ebenfalls den Mitgliederpreis als Ermäßigung.

Informationen und Anmeldung:

**Österreichische Gesellschaft für Akupunktur und
Johannes Bischko Institut für Akupunktur**

Kaiserin Elisabeth Spital der Stadt Wien
Huglgasse 1-3, A-1150 Wien

Tel.: 0043/1/98104/7001

Fax: 0043/1/98104/5759

Email: manfred.richart@wienkav.at

Web: www.akupunktur.at

Silberbauer

Der neue Compact-Laser *mini*:

nur 15 mm Ø



Made in Austria

36 Monate Garantie

CE 0120

Silberbauer

Dipl.Ing. Silberbauer Vertriebsges.m.b.H. & CoKG
A - 1030 Wien Hiessgasse 13 - 15
Tel (+43 1-) 714 61 36 Fax (+43 1-) 714 61 36 - 5
office@silberbauer.at www.silberbauer.at

ご滞在ホテルについて: ミュンヘン

予約確認書はございません。チェックインの際、フロントでお名前をお伝えください。



HOTEL MÜNCHEN PALACE (5つ星ホテル)

Trogerstrasse 21, 81675 München, Germany

Tel. no. +49.89. 419 71-0

Fax no. +49.89. 419 71-819

E-mail: palace@kuffler.de

Web: http://www.muenchenpalace.de/en/das_hotel.php

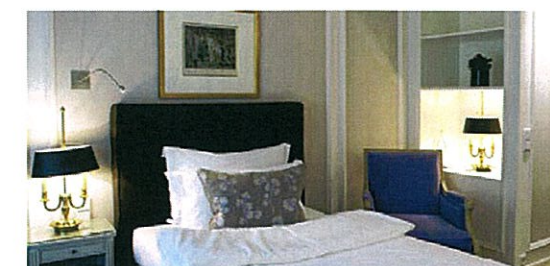
■予約状況 シングルルーム
11/23 から 3泊

■館内設備

レストラン、バー、ガーデンカフェ、サウナ、フィットネールーム、無料レンタサイクル

■ルーム設備

17 平米、寄木張りの床、大理石のシャワー室、無線 LAN、空調設備、電話、ミニバー、セーフティボックス、薄型テレビ、有料 TV プログラム、コンピュータ接続可、高速インターネットアクセス、靴磨き、朝刊、ロビーでのモーニングコーヒー(または紅茶)



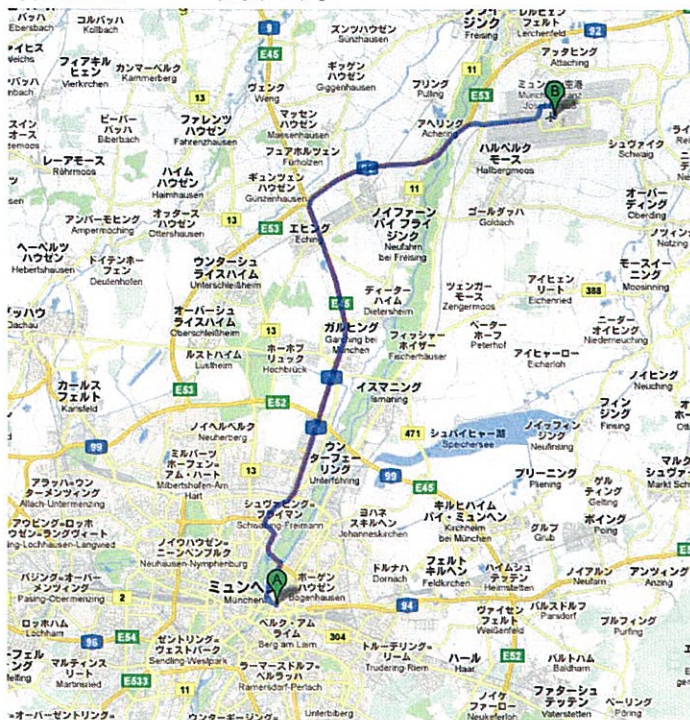
■空港からのアクセスおよび周辺地図

空港から 36.4km タクシーで約 40 分、運賃はチップ込みで 60 ユーロが目安です。

空港バスはミュンヘン中央駅まで (10.5 ユーロ) となり、そこからホテルまで約 4 km です。

鉄道の場合、S バーン 8 号線で最寄り駅 (Leuchtenbergring) から約 2 km です。

料金は 10 ユーロ程度です。



ご滞在ホテルについて：ウィーン

Hotel Capricorno (4 つ星ホテル)

住所：Schwedenplatz 3-4, 1010 Wien

電話：+43 (1) 533 31 04-0

Fax：+43 (1) 533 76 714

Internet: www.schick-hotels.com

e-mail: capricorno@schick-hotels.com



チェックイン：2011 年 11 月 26 日 (土)

チェックアウト：2011 年 11 月 29 日 (火)

朝食付き

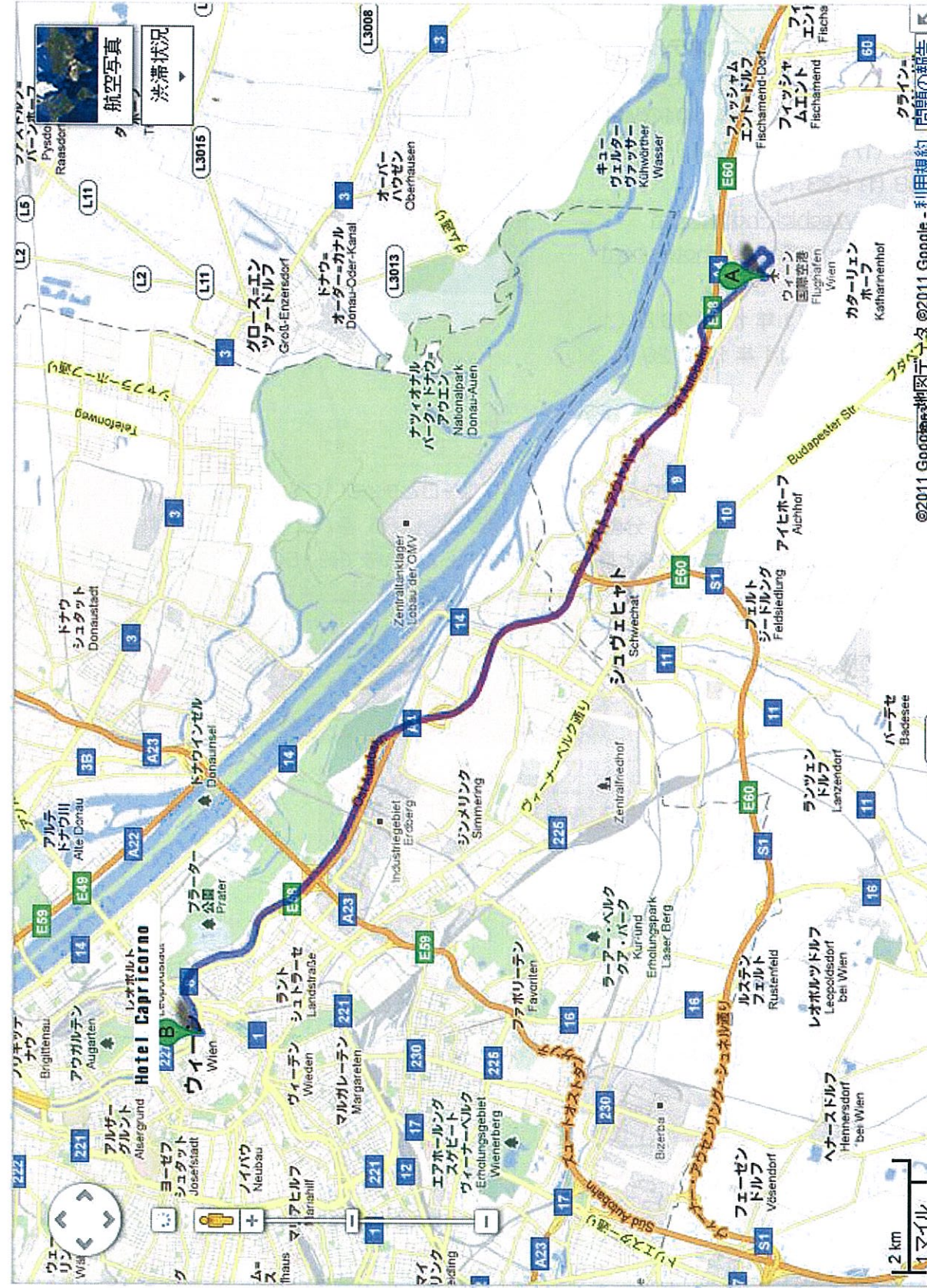
アクセス情報

タクシー：ウィーン空港から 20 分 おおよそ 40 ユーロとチップ 10%が目安です。

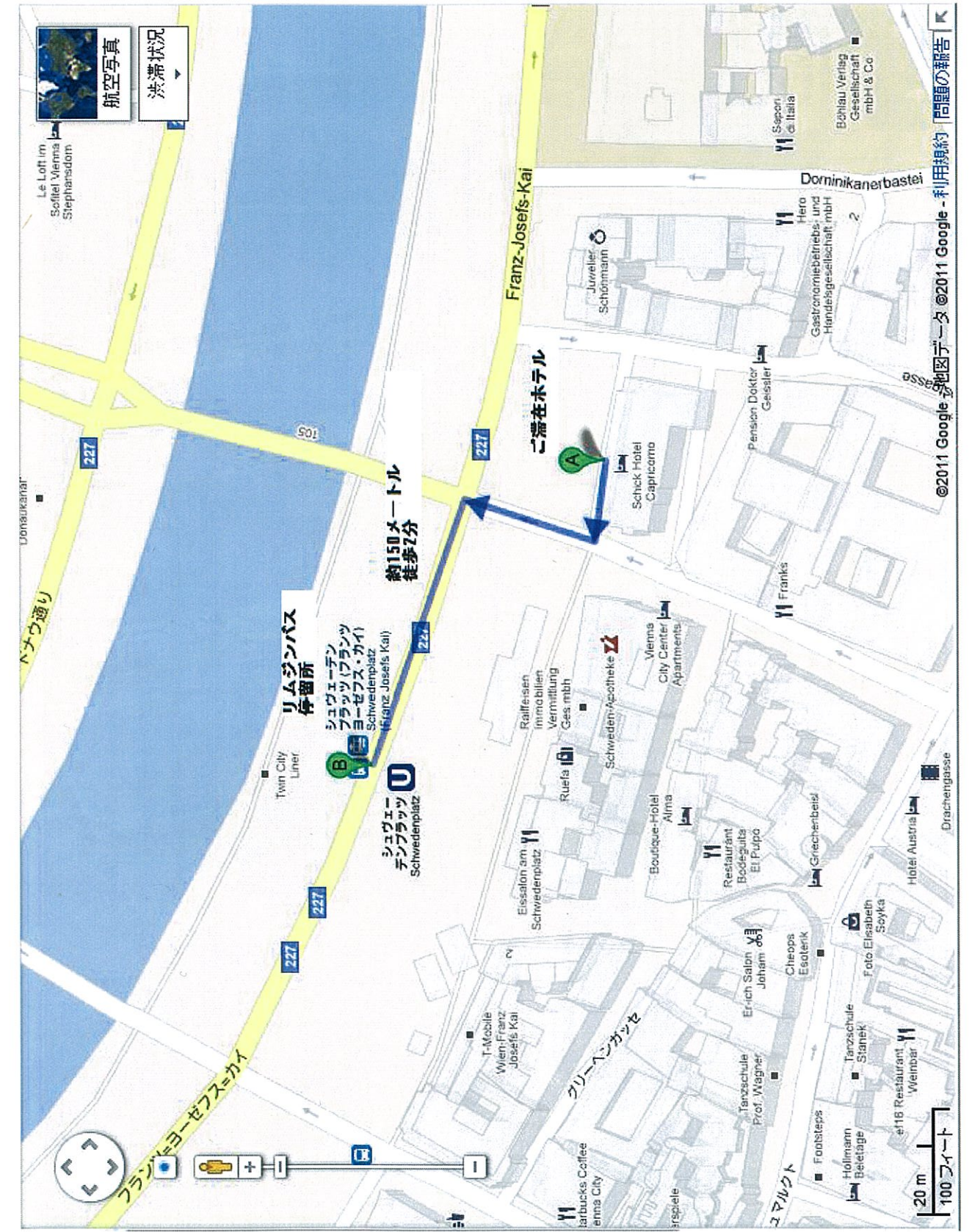
バス： 空港リムジンバスが 30 分置きに出ています。1185 番バスに乗り、地下鉄 1, 4 号線 Schwedenplatz 駅で降りると便利です。そこからホテルまで約 150 メートル程度、徒歩 2 分です。料金は片道 7 ユーロ、所要時間は約 30 分。

* 次ページの地図をご参照ください。

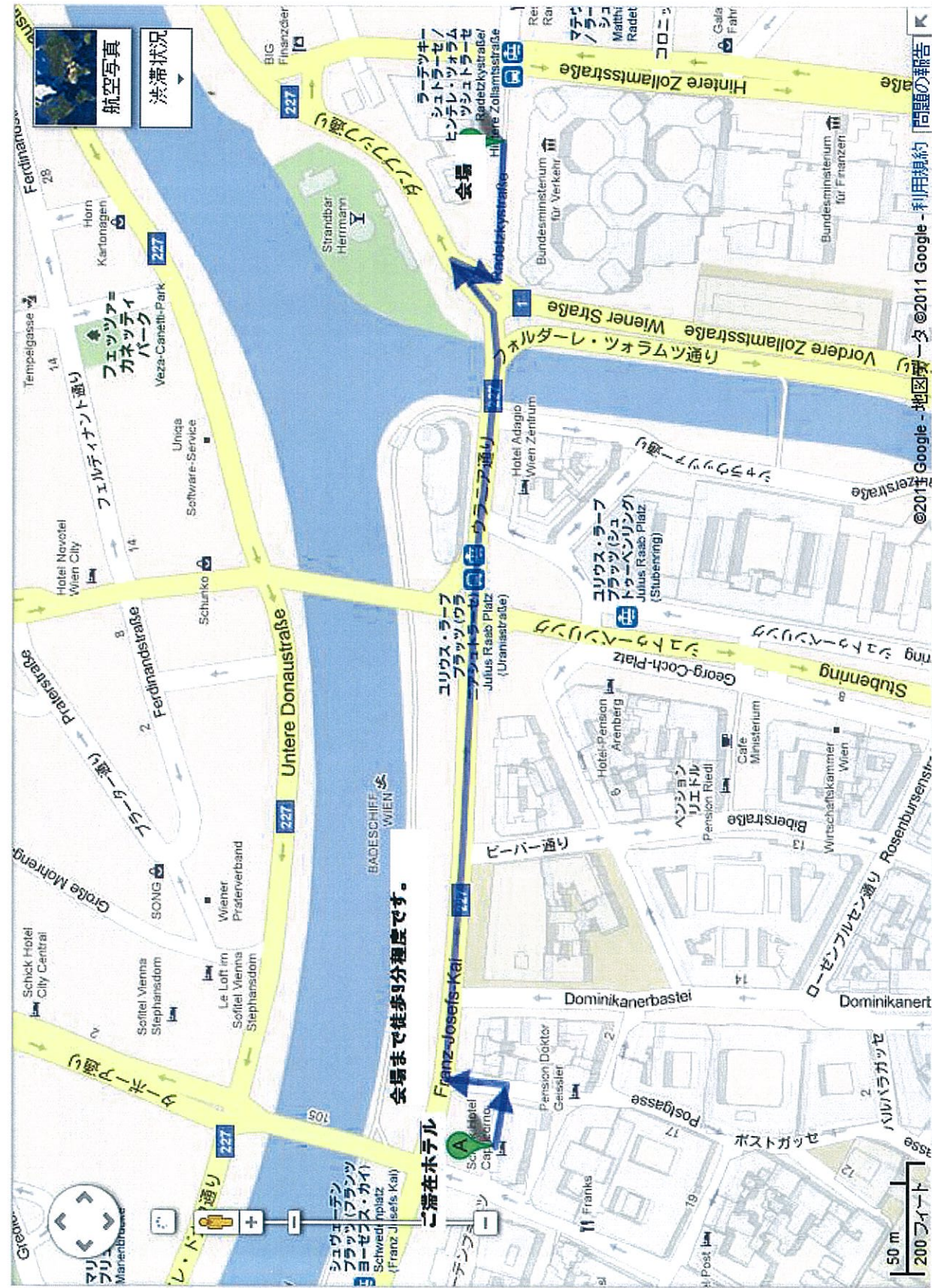
空港からホテルまで



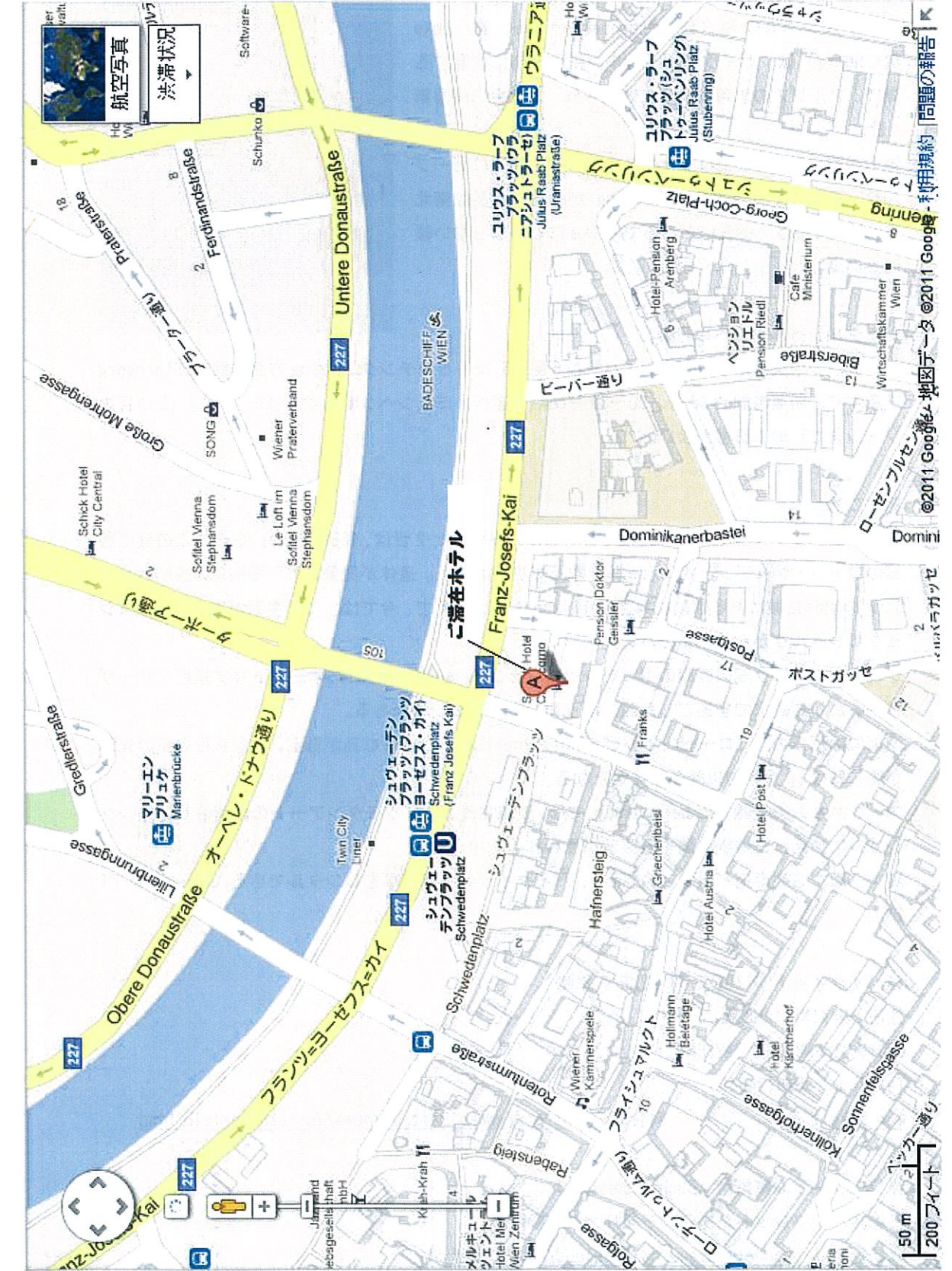
リムジンバス停留所からホテルまで



ホテルから会場まで



ホテル周辺



シュタルンベルク Starnberg

シュタルンベルク湖（独：Starnberger See、英：Lake Starnberg）は、ドイツ・バイエルン州の南部に位置する湖で、アルプスの氷河によって形成され、大きさは同国第4位。

湖の周囲の街は、北側にシュタルンベルク、南側にゼーブルク、西側にトゥッチング Tutzing がある。全長は南北21kmだが、幅は一番長いところで4.6kmにしかない縦に長い湖。



シュタルンベルク湖への行き方

ミュンヘン中央駅から近郊電車Sバーン6番(S6)でトゥッチング Tutzing 方面に乗り、Starnberg 下車すぐ。所要時間約30分。20～30分間隔で運行。ミュンヘンからならXXLゾーン（2つ目のゾーンまで）の1日券がよい。

見どころ

ノイシュバンシュタイン城の建設で有名なルートヴィヒ2世は、1886年6月13日にこの湖で医師のフォン・グッデンと共に水死体となって発見された。遺体が発見された場所は、東岸ベルク Berg の離れた城にある奉納礼拝堂 Votivkapelle の近くで、今では水に十字架が立っている（シュタルンベルクから961番のバス）。

シュタルンベルク湖の西岸のポッセンホーフェン Possenhofen には、オーストリア皇后エリーザベートが16歳までを過ごした館、ポッセンホーフェン城がある。

湖上にはバラの島（ローゼンインゼル Roseninsel）という小さな島がある。岸から目と鼻の先だが渡し船は10月中旬以降冬期休業となる。

ブーフハイム美術館 Buchheimmuseum では、表現主義とドイツモダンアートの素晴らしいコレクションに加え、民俗学に関する展示が見られる。

湖を一周する遊歩道があり（約50km）、バイクイットで自転車をレンタルできる（15～20EUR／1日）。

■バイクイット (BIKE IT BIKE + RUN)

住所：MAXIMILIANSTR. 4

82319 STARNBERG, BAYERN

Telefon：08151746430

www.bikeit.de

料金表：<http://www.bikeit.de/News/Verleih/verleih.html>

■ブーフハイム美術館 (Buchheimmuseum)

日本語パンフレットがある。下記リンクを参照。

<http://www.buchheimmuseum.de/download/nippon.pdf>

■バイエリッシェ・ゼーン水運 (Bayerisches Seen Schifffahrt)

シュタルンベルク湖の遊覧船。10月中旬から冬季休業に入り、再開は2012年4月。

<http://www.seenschifffahrt.de/>